

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
27.02.2024	KPF-0065-24

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemieckie warsztaty taneczne
DE	Polnisch-deutsche Tanzworkshops

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☒ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Förderverein Gutshaus Ramin e.V.
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17321 Ramin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Dorfstr. 41
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Katarzyna Werth
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Marta Borowska
Telefon:		+49 (0) 39749 – 29600
E-mail:		martaborowska10@gmail.com
Strona internetowa / Webadresse:		https://verein-gutshaus-ramin.de/kontakt

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Miejski Ośrodek Kultury
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Daria Zarieczna
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-010 Police
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Traugutta 4
	gmina, powiat/ Landkreis	policki
Telefon:		0048 600 059 961
E-mail:		d.zarieczna@mokpolice.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		mokpolice.pl

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest przeprowadzenie warsztatów tanecznych mających za zadanie zmniejszyć deficyty w bezpośrednich kontaktach między ludnością polską i niemiecką na obszarze objętym wsparciem poprzez transgraniczne działania służące nawiązywaniu kontaktów między polskimi i niemieckimi uczestnikami, które wzmocnią wzajemne zrozumienie kulturowe.</p> <p>Realizacja projektu pozwoli także na wymianę doświadczeń między uczestnikami dot. Kultury i wspólnej historii.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist die Durchführung von Tanzworkshops, die darauf abzielen, Defizite bei den direkten Kontakten zwischen der polnischen und deutschen Bevölkerung im Fördergebiet durch grenzüberschreitende Vernetzungsaktivitäten zwischen polnischen und deutschen Teilnehmern abzubauen, um das gegenseitige kulturelle Verständnis zu verbessern.</p> <p>Die Durchführung des Projekts wird auch einen Erfahrungsaustausch zwischen den Teilnehmern in Bezug auf Kultur und gemeinsame Geschichte ermöglichen</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>Projekt to kontynuacja współpracy pomiędzy Miejskim Ośrodkiem Kultury a Stowarzyszeniem w Ramin, mającym na celu rozwijanie i wzmacnianie kontaktów wśród mieszkańców pogranicza.</p> <p>Projekt jest odpowiedzią na zgłaszane przez polskich i niemieckich mieszkańców potrzeb. Echo poprzednich warsztatów tanecznych: które odbyły się w Dworcu Ramin w zeszłym roku: „Tango – Tanz in den Mai” niosło się długo wśród mieszkańców, którzy zgłaszali chęć udziału w kolejnej edycji i podpowiadali w jaki sposób można warsztaty udoskonalić.</p> <p>Podczas tych warsztatów uczestnicy z Polski i Niemiec będą miały okazję do udziału we wspólnych warsztatach tanecznych, ale również do wymiany poglądów dotyczących różnych aspektów kultury, sztuki oraz innych dziedzin. Warsztaty te mają na celu tworzenie więzi między uczestniczkami,</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Das Projekt ist eine Fortsetzung der Zusammenarbeit zwischen dem Städtischen Kulturzentrum in Police und Gutshaus Ramin, die darauf abzielt, Kontakte zwischen den Grenzbewohnern zu entwickeln und zu stärken.</p> <p>Das Projekt ist eine Antwort auf die von polnischen und deutschen Bewohnern geäußerten Bedürfnisse. Das Echo auf den vorangegangenen Tanzworkshop: „Tango - Tanz in den Mai“ wurde lange von den Anwohnern getragen, die den Wunsch äußerten, an der nächsten Ausgabe teilzunehmen und Vorschläge zur Verbesserung der Workshops zu machen.</p> <p>Während dieses Workshops haben die Teilnehmer aus Polen und Deutschland die Möglichkeit, an gemeinsamen Tanzworkshops teilzunehmen, aber auch sich über verschiedene Aspekte von Kultur, Kunst und anderen Bereichen auszutauschen. Ziel dieses Workshops ist es, Verbindungen zwischen den Teilnehmerinnen zu schaffen, das gegenseitige</p>

<p>promowanie wzajemnego zrozumienia oraz wymianę doświadczeń.</p> <p>Wydarzenie odbędzie się 26-28 kwietnia w Ramin. W tym czasie odbędą się różnorodne warsztaty.</p> <p>Tematy warsztatów:</p> <p>26.04 od 10:00 - 21:00</p> <ul style="list-style-type: none"> - Warsztaty Komunikacja w tangu i pierwsze kroki - Seminarium z transferu tanga Wzór do naśladowania, automatyzm i spotkanie - Warsztaty Wspólna zabawa z przestrzenią i połączeniem - Tango Practica Taniec, praktyka, zadawanie pytań Milonga <p>27.04 od 10:00-21:00</p> <ul style="list-style-type: none"> - Warsztat Zasady improwizacji muzycznej - Seminarium transferu tanga Tango i inne przestrzenie społeczne - Warsztaty Proste sekwencje do zabawy z rytmem - Tango Practica Taniec, praktyka, zadawanie pytań Milonga <p>28.04 od 10:00-16:00</p> <ul style="list-style-type: none"> - Warsztat Zrozumienie ról, kreatywność i improwizacja - Podsumowanie Powtórzenie i pogłębienie własnymi przedmiotami i rekwizytami <p>Dla zapewnienia najwyższej jakości wsparcia i osiągnięcia zakładanych wskaźników uczestnikom podczas zajęć zostanie zapewniony nocleg oraz wyżywienie.</p> <p>Impreza ma charakter integracyjny. We wszystkich atrakcjach wezmą udział uczestnicy z Polski i Niemiec. Na każdym etapie zostanie zapewnione wsparcie tłumacza.</p> <p>Uczestnicy wymienią się doświadczeniami, zacieśnią więzi i będą mogły wzajemnie motywować się do rozwoju lokalnych społeczności, np. poprzez poddawanie władzom czy stowarzyszeniom pomysłów na kolejne wspólne przedsięwzięcia wzmacniające oba regiony.</p> <p>Wydarzenie jest o tyle istotne z punktu widzenia integracji polsko-niemieckiej, że stawia na rozwój</p>	<p>Verständnis zu fördern und Erfahrungen auszutauschen.</p> <p>Die Veranstaltung findet vom 26. bis 28. April in Ramin statt. Während dieser Zeit werden verschiedene Workshops angeboten.</p> <p>Workshops Themen: 26.04 ab 10:00 – 21:00</p> <ul style="list-style-type: none"> - Workshop Kommunikation im Tango & erste Schritte - Transferseminar Tango Rollenbild, Automatismus & Begegnung - Workshop Gemeinsames Spiel mit Raum und Verbindung - Tango-Practica Tanzen, üben, Fragen stellen Milonga <p>27.04 ab 10:00-21:00</p> <ul style="list-style-type: none"> - Workshop Prinzipien musikalische Improvisation - Transferseminar Tango Der Tango und andere soziale Räume - Workshop Einfache Sequenzen für das Spiel mit dem Rhythmus - Tango-Practica Tanzen, üben, Fragen stellen Milonga <p>28.04 ab 10:00-16:00</p> <ul style="list-style-type: none"> - Workshop Rollenverständnis, Kreativität & Improvisation - Zusammenfassung Wiederholen und Vertiefen <p>Um die höchste Qualität der Unterstützung und das Erreichen der Indikatoren zu gewährleisten, werden den Teilnehmern während der Aktivitäten Unterkunft und Verpflegung zur Verfügung gestellt.</p> <p>Die Veranstaltung hat einen integrativen Charakter. Alle Aktivitäten werden von den polnischen und deutschen Teilnehmern besucht. In jeder Phase wird ein Dolmetscher zur Verfügung stehen.</p> <p>Die Teilnehmern tauschen Erfahrungen aus, stärken die Beziehungen und können sich gegenseitig motivieren, ihre Gemeinden weiterzuentwickeln, indem sie z. B. bei Behörden oder Verbänden Ideen für weitere gemeinsame Projekte zur Stärkung beider Regionen einreichen.</p> <p>Die Veranstaltung ist wichtig für die deutsch-polnische Integration, da sie die Entwicklung von Frauen in den Mittelpunkt stellt und damit weitere Impulse für gemeinsame Aktivitäten geben wird.</p>
--	--

kobiet, dzięki czemu wygeneruje kolejne impulsy do wspólnych działań.	.
<p>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</p> <p>Warsztaty mają otwarty charakter. Odbiorcami projektu są mieszkańcy gmin Police oraz gminy Ramin, a także wszyscy zainteresowane wspólnym rozwojem. Grupa docelowa to kobiety i mężczyźni w różnym wieku i z różnych grup społecznych.</p>	<p>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</p> <p>Die Workshops stehen allen Interessierten offen. Das Projekt richtet sich an die Bewohnern der Gemeinden Police und Ramin sowie an allen , die Interesse an gemeinsamer Entwicklung haben. Die Zielgruppe sind Frauen und Männer unterschiedlichen Alters und unterschiedlicher sozialer Herkunft.</p>
<p>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</p> <p>Wspólne funkcjonowanie społeczności z różnych krajów i kultur sprzyja rozwojowi zrozumienia i tolerancji w stosunku do tzw. „obcych”. Dobre kontakty interpersonalne stanowią podstawę europejskiej wspólnoty transgranicznej. By mogły się one rozwijać trzeba stworzyć ku temu warunki – a najlepszą do tego sposobnością jest wspólne, spędzanie czasu.</p> <p>Co więcej, otwarty charakter projektu pomoże stworzyć tętniącą życiem i dynamiczną społeczność twórczą w regionie, zachęcając do uczestnictwa i podsycając ambicje poprzez wymianę z podobnie myślącymi ludźmi. Jesteśmy przekonani, że te spotkanie nie tylko wzmocnią Stowarzyszenie Dworek w Ramin jako centrum kulturalne, ale także wniosą pozytywny wkład w cały region, celebrując różnorodność kulturową i promując dialog międzykulturowy.</p>	<p>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</p> <p>Das Zusammenleben von Gemeinschaften aus verschiedenen Ländern und Kulturen fördert die Entwicklung von Verständnis und Toleranz gegenüber sogenannten "Fremden". Gute zwischenmenschliche Kontakte sind die Grundlage für eine europäische grenzüberschreitende Gemeinschaft. Damit sie sich entwickeln können, müssen die Voraussetzungen dafür geschaffen werden - und die beste Gelegenheit dafür ist, Zeit miteinander zu verbringen.</p> <p>Darüber hinaus wird der offene Charakter des Projekts dazu beitragen, eine lebendige und dynamische kreative Gemeinschaft in der Region zu schaffen, die zur Teilnahme ermutigt und durch den Austausch mit Gleichgesinnten den Ehrgeiz anspornt. Wir sind zuversichtlich, dass dieses Treffen nicht nur das Gutshaus Ramin als Kulturzentrum stärken wird, sondern auch einen positiven Beitrag für die gesamte Region leisten wird, indem es die kulturelle Vielfalt feiert und den interkulturellen Dialog fördert.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

27.02.2024

do / bis

15.05.2024

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Przygotowanie projektu /Projektvorbereitung	27.02.2024-29.02.2024	Police/Ramin
Realizacja warsztatów / Durchführung des Workshops	26.04.2024-28.04.2024	Ramin
Rozliczenie projektu / Projektabrechnung	30.06.2024	Ramin
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort

W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partnerzy razem przygotowują program warsztatów i będą koordynować działania. Do zadań Partnera będzie należał nabór uczestników z Polski i rozpowszechnianie informacji nt. projektu wśród lokalnej społeczności. Ze względu na wspólne priorytety w obszarze działań na rzecz społeczeństwa, współpraca będzie kontynuowana w przyszłości.	Die Partner bereiten gemeinsam das Programm des Workshops vor und koordinieren die Aktivitäten. Der Partner wird Teilnehmer aus Polen rekrutieren und Informationen über das Projekt in der lokalen Gemeinschaft verbreiten. Aufgrund der gemeinsamen Prioritäten im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit wird die Zusammenarbeit auch in Zukunft fortgesetzt.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Realizacja polsko-niemieckich warsztatów tanecznych w celu zmniejszenia deficytów kulturowych wśród partnerów projektu.	Lista uczestników z warsztatów, zdjęcia z warsztatów, linki/lub wydruki do stron z promocją projektu, dokument potwierdzający współpracę między partnerami w przyszłości
DE	Durchführung von deutsch-polnischen Tanzworkshops zum Abbau kultureller Defizite bei den Projektpartnern.	Liste der Teilnehmer des Workshops, Fotos vom Workshops, Links/Ausdrucke zu den Seiten der Projektförderung, Dokument zur Bestätigung der künftigen Zusammenarbeit zwischen den Partnern

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem /	

		R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	0	
	DE	0	
	Razem / Gesamt	0	

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	25	
	DE	25	
	Razem / Gesamt	50	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)

- ☐ raporty, foldery, publikacje /
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	X
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	X	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	X	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
<p>W ramach projektu zostaną zintensyfikowane istniejące kontakty i współpraca pomiędzy Police i Ramin, a także innymi z Euroregionu Pomerania. Planowane są kolejne wspólne wydarzenia, co dodatkowo zacieśni dotychczasowe stosunki, grupa docelowa nie jest ograniczona – udział może wziąć każdy, bez względu na płeć, pochodzenie czy niepełnosprawność. Podczas imprezy obecni będą tłumacze, wspierający komunikację.</p> <p>Budynki, w których odbywać się będą zajęcia są przystosowane do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, w tym osób poruszających się na wózkach inwalidzkich, tj. szerokie, bezprogowe wejścia, dedykowane toalety.</p> <p>Podczas planowania zadań w projekcie i jego realizacji uwzględniono działania równościowe. Personel projektu pracuje w sposób różnorodny i integracyjny. Grupy docelowe i partnerzy kooperacyjni zostaną odpowiednio uwrażliwieni na społeczne ukształtowanie płci lub przypisane im role społeczne, jak również uczulone na społeczne uwarunkowania struktur społecznych, a w materiałach promocyjnych nie będą stosowane treści stereotypowe, a kobiety i mężczyźni będą pokazywani w aktywnych rolach.</p>	<p>Das Projekt wird die bestehenden Kontakte und die Zusammenarbeit zwischen den Police und dem Gutshaus Ramin sowie anderen Gemeinden der Euroregion Pomerania intensivieren. Es sind weitere gemeinsame Workshops geplant, die die bestehenden Beziehungen weiter stärken werden, und die Zielgruppe ist nicht eingeschränkt - jeder kann teilnehmen, unabhängig von Geschlecht, Herkunft oder Behinderung. Während der Veranstaltung werden Dolmetscher anwesend sein, um die Kommunikation zu unterstützen.</p> <p>Das Gebäude, in dem die Veranstaltung stattfinden wird, ist an die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen, einschließlich Rollstuhlfahrern, angepasst. Es verfügt über einen Aufzug, breite, schwellenlose Eingänge und spezielle Toiletten.</p> <p>Bei der Aufgabenplanung und Durchführung des Projekts wurden Gleichstellungsmaßnahmen berücksichtigt. Die Projektmitarbeiter arbeiten vielfältig und inklusiv. Zielgruppen und Kooperationspartner werden in geeigneter Weise für die soziale Prägung von Geschlechterrollen bzw. für die Zuschreibung unsozialer Rollen sensibilisiert, Werbematerialien verwenden keine stereotypen Inhalte und zeigen Frauen und Männer in aktiven Rollen</p>

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> <p>Personel zatrudniony w stowarzyszeniu Ramin na umowę o pracę będzie odpowiadał za organizację projektu, księgowość i administrację również po wygaśnięciu finansowania. Do zadań będzie należała organizacja warsztatów, wsparcie w pozyskiwaniu uczestników warsztatów, public relations (promocja za pośrednictwem własnych kanałów) Do zadań będzie należało: planowanie i organizacja działań projektowych, przygotowanie dokumentacji do raportu, monitorowanie i koordynacja działań, nadzór nad budżetem) Koordynator projektu będzie odpowiedzialny za komunikację i współpracę z partnerem projektu, ale również z uczestnikami projektu. Będzie również odpowiedzialny za rozwiązywanie niespodziewanych problemów.</p>	<p>Die beauftragten Mitarbeiter des Vereins Ramin werden auch nach Ablauf der Förderung für die Organisation des Projekts, die Buchhaltung und die Verwaltung zuständig sein. Zu den Aufgaben gehören die Organisation von Workshops, Unterstützung bei der Rekrutierung von Workshop-Teilnehmern, Öffentlichkeitsarbeit (Werbung über eigene Kanäle). Zu den Aufgaben gehören: Planung und Organisation von Projektaktivitäten, Erstellung der Dokumentation für den Bericht, Überwachung und Koordinierung der Aktivitäten, Überwachung des Budgets. Der Projektkoordinator ist für die Kommunikation und Zusammenarbeit mit dem Projektpartner, aber auch mit den Projektteilnehmern zuständig. Er/sie wird auch für die Lösung unerwarteter Probleme zuständig sein</p>
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> <p>W ramach stawki ryczałtowej zostaną pokryte koszty związane z podróżami personelu, w celu promocji projektu (dystrybucja plakatów), organizacji wydarzenia oraz spotkań z partnerem projektu.</p>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> <p>Die Pauschale deckt die Reisekosten der Mitarbeiter für die Werbung für das Projekt (Verteilung von Postern), die Organisation der Veranstaltung und die Treffen mit dem Projektpartner.</p>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> <p>Do projektu niezbędne będzie zatrudnienie 2 osób prowadzących warsztaty. Będą to osoby posiadające doświadczenie w podobnych realizacjach, na co dzień zajmujące się tańcem.</p> <p>W projekcie przewidziano koszty noclegów dla prowadzących warsztaty</p> <p>Opiekun grupy/asystent językowy jest niezbędny dla właściwej komunikacji między organizatorem a uczestnikami projektu, a także między samymi polsko-niemieckimi uczestnikami. Będzie wspierał prowadzących podczas warsztatów.</p>	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> <p>Für das Projekt werden 2 Workshop-Leiter benötigt. Dabei handelt es sich um Personen mit Erfahrung in ähnlichen Aktivitäten, die täglich mit Tanz zu tun haben.</p> <p>Das Projekt umfasst die Kosten für die Unterbringung der Workshopleiter..</p> <p>Ein Gruppenleiter/Sprachassistent ist für eine gute Kommunikation zwischen dem Organisator und den Projektteilnehmern sowie zwischen den polnisch-deutschen Teilnehmern selbst unerlässlich. Sie werden die Moderatoren während der Workshops unterstützen.</p>
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

<p>Zakup własnego statywu i nagłośnienia dla warsztatów i wystaw w Raminie przynosi wiele korzyści. Po pierwsze, pozwala to na większą kontrolę nad jakością usług oraz dostosowanie ich do specyficznych potrzeb. Po drugie, długoterminowo generuje oszczędności poprzez uniknięcie stałych opłat za wynajem sprzętu. Dodatkowo, własny sprzęt może być wykorzystywany w różnych wydarzeniach społecznościowych, zwiększając jego opłacalność. Wreszcie, posiadanie własnego sprzętu daje organizatorom większą niezależność i swobodę w realizacji ich pomysłów</p>	<p>Der Kauf eines eigenen Stativs und Beschallungssystems für Workshops und Ausstellungen bei Ramin bringt viele Vorteile mit sich. Erstens ermöglicht er eine bessere Kontrolle über die Qualität der Dienstleistung und die Anpassung an die spezifischen Bedürfnisse. Zum anderen lassen sich langfristig Einsparungen erzielen, da keine festen Mietgebühren für die Ausrüstung anfallen. Darüber hinaus kann die hauseigene Ausrüstung für eine Vielzahl von Gemeinschaftsveranstaltungen genutzt werden, was ihre Kosteneffizienz erhöht. Schließlich bietet die eigene Ausrüstung den Organisatoren mehr Unabhängigkeit und Freiheit bei der Umsetzung ihrer Ideen.</p>
<p>Koszty przewidziane w tej kategorii są niezbędne do właściwej organizacji projektu oraz efektywnego spełnienia wskaźników. Uzasadnienie pozostałych kosztów zostało opisane w tabeli dot. działań projektowych.</p>	<p>Die in dieser Kategorie vorgesehenen Kosten sind für die ordnungsgemäße Organisation des Projekts und die effektive Erfüllung der Indikatoren erforderlich. Die Begründung für die übrigen Kosten ist in der Tabelle für die Projektaktivitäten beschrieben.</p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	13058	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	2612	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	10446	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) / Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) / Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) / Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) / Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Polnisch-deutsche Tanzworkshops / Polsko-niemieckie warsztaty taneczne				
Wnioskodawca / Antragsteller		Förderverein Gutshaus Ramin e.V.				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,3618	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption nr 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					2.126,76
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					212,67
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	4% od / von KK1					85,07
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen				10.064,00		9.872,85
Wyżywienie uczestników (52 osoby, 2 x śniadanie, 2 x kolacja, 3 x obiad) / Teilnehmer Verpflegung (2 Personen, 2 x Frühstück, 2 x Abendessen, 3 x Mittagessen)	Gesamt / ogółem	1	4.356,00	4.356,00	EUR	4.356,00
Noclegi (2 prowadzące warsztaty) / Übernachtung (2 Workshopsleitern)	Anzahl / liczba	2	40,00	80,00	EUR	80,00

Wynagrodzenie dla 2 osob prowadzącej warsztaty (2 dni po 10 godz, 1 dzien 5 godzin) / Vergütung der 2 Kursleitenden (2 Tage je 10 Stunden + 1 Tag 5 Stunden)	Stunde / godzina	50	90,00	4.500,00	EUR	4.500,00
Druk plakaty + ulotki (plakaty A4 - 100szt, ulotki A6 100 sztuk/ Druck von Postern und Broschüren (poster 100st, Broschuren 100 st)	Gesamt / ogółem	1	248,00	248,00	PLN	56,85
Wynagrodzenie dla tłumacza / Vergütung des Dolmetschers	Stunde / godzina	22	40,00	880,00	EUR	880,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten				760,97		760,97
Lichtstativ / statyw Eurolite STV-40S-WOT	Gesamt / ogółem	1	72,00	72,00	EUR	72,00
Theaterscheinwerfer / reflektor teatralny EUROLITE LED THA-60PC Theater-Spot	Gesamt / ogółem	1	316,86	316,86	EUR	316,86
Neutrik schwarze Stecker / kable PSSO DMX Kabel XLR 3pol 5m sw Neutrik	Gesamt / ogółem	1	36,12	36,12	EUR	36,12
Streetstar 2.0 Mobile PAA Anlage / Mobilny system nagłośnieniowy Streetstar 2.0	Gesamt / ogółem	1	335,99	335,99	EUR	335,99
Koszty całkowite / Gesamtkosten						13.058,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemieckie warsztaty taneczne
DE	Polnisch-deutsche Tanzworkshops

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Förderverein Gutshaus Ramin e.V.	Miejski Ośrodek Kultury
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Katarzyna Werth	Anna Ryl
Funkcja / Funktion:	Vorstand	Prezes
Pieczęć organizacji/ Stempel	Förderverein Gutshaus Ramin e.V. Dorfstr. 41 17321 Ramin Tel.: +49 39749 29600 Amtsgericht Neubrandenburg VR 2387	Miejski Ośrodek Kultury 72-010 Police, ul. Siedlecka 1A tel. 91 312 10 55; fax 91 312 78 65 NIP 851-11-65-864 Regon 000000058
Podpis / Unterschrift:		 Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury w Police mgr Anna Ryl
Data i miejsce / Datum, Ort:	20.02.2024, Ramin	20.02.2024, Police